



Кружку любителей русской музыки.

25

СТИХОТВОРЕНИИ

А. ПУШКИНА.

СЪ МУЗЫКОЙ

Ц. КЮ И.

Op. 57.



Собственность издателя.

П. ЮРГЕНСОНА,

Коммиссионера Придворной Пѣвческой Капеллы, Императорскаго Русскаго
Музыкальнаго Общества и Консерватори въ Москвѣ.

МОСКВА,

Неглинный провѣдъ 14.

С.-Петербургъ, у І. Юргенсона. | Варшава у Г. Сенневальда.

ЛЕЙЦИГЪ,

Тальштрассе 19.

Паровая скоропечатня нотъ П. Юргенсона въ Москвѣ.

Оглавленіе.

Inhaltsverzeichnis.

№	Стр. * №	№	Стр.
1. „Пью за здравіе Мери“	4	1. „Marys Wohl will ich trinken“	4
2. „Если жизнь тебя обманет“	6	2. „Wenn das Leben dir zur Plage“	6
3. Эпитафія	7	3. Epitaphium	7
4. „Все кончено“	7	4. „Es ist vorbei“	7
5. Сафо	8	5. Sappho	8
6. „Душа моя Павелъ“	9	6. „Freund Paul“	9
7. Дружба	10	7. Freundschaft	10
8. „Не розу павосскую“	11	8. Die Rose	11
9. Наперникъ	12	9. Der Busenfreund	12
10. „Нѣтъ, не черкешенка она“	14	10. „Nein, nein Tscherkessin ist sie nicht“	14
11. Ты и вы	15	11. Du und Sie	15
12. Пѣсенка	16	12. Liedchen	16
13. Трудъ	18	13. Die Arbeit	18
14. Глухіе	20	14. Die Tauben	20
15. „Быть можетъ ужъ не долго мнѣ“	22	15. „Wer weiss wie lange“	22
16. Пріятелямъ	24	16. Den Freunden	24
17. Царскосельская статуя	26	17. Die Statue	26
18. Элегія	28	18. Elegie	28
19. Отрокъ	31	19. Der Knabe	31
20. Ангель	33	20. Der Engel	33
21. Воспоминанье	36	21. Erinnerung	36
22. Соловей и кукушка	39	22. Nachtigall und Kukuk	39
23. Туча	41	23. Die Wolke	41
24. „Напрасно я бѣгу“	44	24. „Vergeblich flicke ich“	44
25. Желаніе	46 *	25. Der Wunsch	46



25 Стихотворений А. Пушкина.

25 Gedichte von A. Puschkin.

Музыка

Musik von

Ц. КЮИ.

Op. 57.

С. СУИ.

„ПЬЮ ЗА ЗДРАВЬЕ МЕРИ“ № 1. „MAYRS WOHL WILL ICH TRINKEN“

Canto. Allegretto. ♩ = 92 *mf*

Пью за здра-ви-е Ме-ри, Ми-лой Ме-ри мо-
Ma-rys Wohl will ich trinken, Ma-rys der Liebsten

Piano. Allegretto. ♩ = 92 *mf*

f Poco meno mosso. *p* *f*

-ей. Ти-хо за-перь я две-ри И одинъ безъ гост-ей, Пью
mein, Schliessen die Thür, ver-sin-ken Einsam in Trüme-rein. Ma-

Poco meno mosso. *p* *mf*

poco riten. **Tempo I.** *mf*

за здра-ви-е Ме-ри. Мо-жно кра-ше быть Ме-ри,
-rys Wohlwillich trin-ken! Schö-ner als mei-ne Ma-ry

Tempo I. *p*

ri - ten.

Кра - ше Ме - ри мо - ей, Э - той ма - ленькой пе - ри; Но нель -
Magmanch Mädchen wol sein; zierlich wie ei - ne Pe - ri, lie - bens.

tempo

-зья быть милгй Ръз - вой, лас - ко - вой Ме - ри. Будь же
-werth ist al - lein mei - ne rei - zen - de Ma - ry. Auf dein

Poco meno mosso

счастли - ва, Ме - ри, Солнце жи - зни мо - ей! Ни то - ски, ни по - те - ри,
Wohl denn, du Lie - be, du mein Stern, meine Freud! Auf dass ferne dir blei - be

Ни не - настливых дней Пусть не - вѣ - да - етъ Ме - ри.
je - des mensch - li - che Leid, nie dein Him - mel sich trü - be.

„ЕСЛИ ЖИЗНЬ ТЕБЯ ОБМАНЕТЪ“ № 2. „WENN DAS LEBEN DIR ZUR PLAGE“

Canto. Moderato. $\text{♩} = 92$ *p*

Ес-ли жизнь те-бя об-манетъ, Не печалься, не сердись!
 Wenn das Le - ben dir zur Pla-ge seinichttraurig, hoff' auf Glück

Piano. Moderato. $\text{♩} = 92$ *p*

mf *p*

Въ день у - ны - ні - я сми - рись: День ве - се - лья, вѣрь, на - ста - нетъ.
 und er-gieb dich dem Geschick: Glaub', es bringt auch Freuden - ta - ge.

p

Сердце въ бу - ду - щемъ живетъ; На - сто - я - ще - е у - ны - ло;
 In der Zukunft lebt das Herz; nie wird dich das Jetzt er-göt - zen:

mf *ri - ten.* *a tempo* *p* *pp*

Все мгновенно, все пройдетъ; Что пройдетъ то бу-детъ ми - ло.
 Stets ent - ei - len Lust und Schmerz; erst Ver-gang'nes lernst du schät - zen.

ri - ten. *a tempo*

Allegretto. ♩=116

Canto. *mf* Не па-мятникъ, а ди-во: Въ мо-ги-лѣ гробъ,
Ein Mo-nu-ment zum Gaf-fen: *p* Im Grab ein Sarg,

Piano. *mf* *p*

f ten.

Во гро-бѣ попъ, Въ по-пѣ ви-но и пи-во.
im Sarg ein Pfaff und Wein und Bier im Pfaf-fen.

f

„ВСЕ КОНЧЕНО“ № 4. „ES IST VORBEI“

Andantino. ♩=84

Canto. *p* Все кон-че-но, межъ на-ми свя-зи
Es ist vor-bei, uns hält fort-an kein

Piano. *p*

mf *f*

нѣтъ. Въ по-слѣдній разъ, обнявъ тво-и ко-лѣ-ни, Про-из-носивъ я
Bund. Ein letz-tes Mal noch dei-ne Knie'um-fan-gend, sprach ich es aus das

mf

Pochissimo meno mosso.

го-рест-ны-я пѣ-ни; Все конче-но, я слышу твоей от-вѣтъ.
 Wort, er-be-bend, ban-gend; „Es ist vorbei“, er-wieder-te dein Mund.

САФ О. № 5. САФРО.

Andante, un poco ad libitum. ♩=96

Canto.

Счастли-вый ю-но-ша, ты всѣмъ ме-ня плѣ-нилъ:
 Be-nei-dens-werth bist du, du hast mir's an-ge-than:

Andante, un poco ad libitum. ♩=96

Piano.

Ду-ше-ю гор-до-ю, и пыл-кой, и не-злоб-ной,
 Mit dei-ner See-le stolz und feu-rig, reich an Tu-gend

И пер-вой мла-до-сти кра-сой же-но-по-доб-ной.
 und dei-ner frau-en-haf-ten Schön-heit er-ster Ju-gend.

ДУША МОЯ ПАВЕЛЬ. № 6. FREUND PAUL, DU SOLLST HÖREN.

Canto. *Allegro.* ♩ = 112. *mf*

Ду - ша мо - я Па - вель, Держись моихъ
Freund Paul, du sollst hö - ren die wei - se - sten

Piano. *Allegro.* ♩ = 112. *p*

пра - виль, Лю - би то - то, то - то, Не дѣлай то - го - то. Кажись э - то
Leh - ren: Nur Dies darfst du trei - ben, doch Je - nes lass blei - ben. Ich mein' das ist

cre - - - scen - - - do

poco ritenuto

яе - но. Прощай мой пре - крас - ный.
wei - se. Leb wohl! Gu - te Rei - se!

mf p pp

ДРУЖБА. № 7. FREUNDSCHAFT.

Allegro non troppo. ♩ = 100.

Canto.

Что друж_ба? лег_кий пылъ по - хмѣлья, о -
Was, Freundschaft? 's ist ein Rausch, ein Lei - den, ein

Piano.

Allegro non troppo. ♩ = 100.

- би - ды вольный раз - го - воръ, об - мѣнъ тще - сла - ви - я, без -
Streit, ge - führt in frei - em Ton, ein Aus - tausch hoh - ler Ei - tel -

ри - те - ну - то
 - дѣ - лья, иль по - кро - ви - тельства по - зоръ.
hei - ten, Schmach ist's von Schutz und Pro - tec - tion.

„HE ROZE PATHOCCKYXO.“ № 8. „DIE ROSE, DIE THAUGETRÄNKET.“

Canto. *Andantino.* (♩ = 69.) *mf*

Piano. *Andantino.* (♩ = 69.) *p*

mf

ро-зу па-ѳосску-ю, Ро-сой о-живлен-ну-ю, Я ны-нѣ по-ю; He
Ro-se, die thau-getrünt in Pathos einst blu-he-te, be-sin-ge ich nicht; nicht

mf

ро-зу ѳе-ѳс-ску-ю, Ви-номъ о-кроплен-ну-ю, Сти-ха-ми хвалю: Но
je-ner die wein-besprengt in The-os einst gli-he-te gilt die-ses Gedicht: Ich

пер-сяхъ у-вяд - шу - ю Э - ли -
Bu - sen ver - bli - che - nen, E - li -

ро - зу счастли - ву - ю, На пер-сяхъ у-вяд - шу - ю Э - ли -
sin - ge der glück - li - chen *am* *Bu - sen ver - bli - che - nen,* E - li -

mf *p* *pp*

ны мо - ей.
nas, nur Lob.

ны мо - ей.
nas, nur Lob.

НАЦЕРСНИКЪ. № 9. DER BUSENFREUND.

Canto. *mf*

Andantino. (♩=76.)

Тво-ихъ призна-ній,
Be - gie - rig lausch'ich

Piano. *mf* *p*

Andantino. (♩=76.)

жа-лобъ нѣжныхъ Ловлю я жад-но каждый крикъ: Страстей бе-зумныхъ
dei-ner Kla-ge und dein Geheimniss wird mir klar; der Lei-denschaft er-

и мя-тежныхъ Какъ у-по-и-те-лень я-зык! Но прекра-ти тво-
-reg-te Sprache klingt so be-rückend und so wahr! Doch hö-re auf, mir

- и раз-ска-зы, Та-и, та-и сво-и меч-ты: Бо-юсь ихъ пла-мен-
zu be-ken-nen, im Bu-sen birg dein Seh-nen heiss: ich fürchte selbst noch

- ной за-ра-зы, Бо-юсь у-знать, что зна-ла ты!
zu ent-bren-nen, wenn ich erst al-les, al-les weiss!

f *p* **Riten.**

„НѢТЬ, НЕ ЧЕРКЕШЕНКА ОНА.“ № 10. „NEIN, NEIN TSCHERKESSIN IST SIE NICHT.“

Canto. Allegretto. ♩ = 108. *poco ad libitum*

mf НѢТЬ, не чер-ке-шен-ка о - на: но *mf*
Nein, nein Tscherkessin ist sie nicht! Doch

Piano. Allegretto. ♩ = 108.

Meno mosso. ♩ = 92.

вѣдо-лы Гру-зі - и отъ вѣ-ка та - ка - я дѣ - ва не сошла съ вы-сотъ уг-рю-ма-го Каз-
seit die Ber-ge Grusiens stehen Hat ein so lieb-lich An-ge-sicht Der finstre Kasbek nicht ge-

Tempo I. *mf* *Meno mosso.*

- бе - ка. *mf* НѢТЬ, не агать въ глазахъ у ней: но въ сокро-вища восто-ка
- se - hen. Kein kalter Blitz dem Aug'entfährt; Und eines O - rients Geschmeide

pp *mf*

не стоятъ сладостныхъ лу - чей е - я по-лу-ден - на - го о - ка.
Ist solchen süssen Strahls nicht werth, Wie ihn ihr Auge schickt ins Wei-te.

mf *p* *pp*

ТЫ И ВЫ. № 11. DU UND SIE.

Moderato, poco ad libitum. ♩ = 84. *p*

Canto. Пус - то - е Вы сердечнымъ Ты о -
 Statt fa - des Sie ein trau - tes Du hat

Piano. Moderato poco ad libitum. ♩ = 84. *p*

- на, обмолвясъ, за - мѣ - ни - ла, и всѣ счастливыя меч - ты въ ду - шѣ влюблен - ной возбу -
 sie gestammelt aus Ver - se - hen, und hat da - mit in ei - nem Nu zur Gluth ent - facht, was im Ent -

mf
 - ди - ла. Предъ ней за - думчи - во сто - ю; све - сти о - чей съ не - я нѣтъ си - лы; и го - во -
 - ste - hen. Nun steh' ich sinnend, schau' ihr zu, mit je - dem ih - rer Blicke geizend und sag' ver -

- рю ей: какъ Вы ми - лы! И мыс - лю: какъ Те - бя люб - лю.
 - nehmlich: Sind Sie rei - zend! Und den - ke: O, wie lieb bist Du!

p ten.

ПѢСЕНКА. № 12. ЛІЕДСКЕН.

Canto. Allegretto. ♩ = 104. *mf*

Какъ за цер-ко-вью, за нѣ-мец-ко-ю,
Bei dem Kiröhlein klein, in der Ein-sam-keit

Piano. Allegretto. ♩ = 104. *mf*

Pochissimo meno mosso.

доб-рый мо-ло-децъ Бо-гу мо-лит-ся: какъ не дай, Бо-же,
klagt ein ar-mer Bursch sei-nen Kum-mer laut. Schüt-ze Gott den Mann,

Pochissimo meno mosso.

p

p

мо-ло-ду же-ну. Мо-ло-ду же-ну во чест-ной
des-sen jun-ges Weib oft zu Spiel und Tanz und zu Fe-

p

mf

пиръ зо-вуть, ме-ня мо-лод-ца не при-мол-ви-ли;
 - *sten* *man lädt.* *Sagt mir* *Kei-ner wol* *nur ein freundlich Wort;*

p *mf*

мо-ло-ду же-ну — вьно — вы са — ноч-ки, ме-ня мо-лод-ца
in den Schlitten neu — wird mein Weib ge-setzt, muss ich ar-mer Mann

p *f.*

на за-пя-точ-ки; мо-ло-ду же-ну на ши-
auf dem Trittbrett stehn; Al-les öff-net ihr Thür und

mf *f*

- ро - кий дворъ, ме-ня мо-лод-ца за во-ро-точ-ки.
Tho-re weit und ich ar-mer Mann — blei-be draussen stehn.

ТРУДЪ. № 13. DIE ARBEIT.

Moderato assai. ♩ = 76

Canto. *f*

Мигъ вож-де-лѣн-ный нас-талъ. О-
Was lang er-sehnt ist er-reicht: be-

Piano. *mf* *f*

p

-кон-ченъ мой трудъ мно-го-лѣт-ній. Чтожъ не понят-на-я
-en-det die Müh vie-ler Jah-re. Doch, un-begreif-li-cher

p

грусть, тай-но трево-жить ме-ня?
Weis? heim-lich mich Kum-mer be-schleicht,

И-ли, свой под-вигъ свер-шивъ, я сто-ю, какъ по-ден-щикъ не-нуж-ный,
und nach voll-en-de-tem Werk, steh ich da wie ein nutz-lo-ser Mieth-ling,

пла - ту при - яв - ший сво - ю, чуж - дый ра - бо - ть дру - гой?
der schon em_pfan-gen den Lohn, an - de - rem Hand_wer-ke fremd.

И - ли жаль мнѣ тру - да, молча - ли - ва - го спу - тни_ка
Seht sich et - wa mein Geist nach der Ar - beit, der Nüch - te Ge -

но - чи, дру - га Ав - ро - ры зла - той,
-führ - tin, der auch Au - ro - ra ge - neigt,

дру - га пе - на - товъ свя - тыхъ?
die von Pe - na - ten ge - schützt?

ГЛУХИЕ. №14. DIE TAUBEN.

Canto. *Tempo di marcia.* ♩ = 108 *mf*

Глу - хой глу - хо - ва звалъ късу - ду судъ - и глу -
Zwei Tau - be ka - men in des tau - ben Richters

Piano. *Tempo di marcia.* ♩ = 108 *mf*

f

- хо - ва. Глу - хой кри - чаль: „мо - я имъ све - де - на ко -
Stu - be. Der ei - ne schrie „es stahl mir mei - ne Kuh der

Poco più mosso. *mf*

- ро - ва: „По - ми - луй;“ во - зо - пиль дру - гой то - му въ от -
Bu - be.“ „Was willst du“ gab der an - dre scheltend ihm zu -

Poco più mosso. *mf*

mf

- вѣтъ:
- rück,

„Сей пу - сто - шью вла - дѣль е - ще по - кой_ный
„Mein Ahn be - sass das Land, Be - weis ist da, zum

f **Meno mosso, maestoso.** *mf*

дѣлъ.“
Glück.“

Судь - я рѣ - шилъ: „по что ид - ти вамъ
Des Rich - ters Spruch: „Was strei - tet ihr, ihr

Meno mosso, maestoso.

братъ на бра - та?
har - ten Schü - del!

Не тотъ и не дру - гой, а
Nicht je - ner und nicht der; die

дѣв - ка ви - но - ва - та.“
Schuld? - ge ist das Mü - del.

„БЫТЬ МОЖЕТЪ, УЖЪ НЕДОЛГО МНѢ.“ № 15. „WER WEISS WIE LANGE ICH VON HEUT.“

Canto. Moderato. (♩ = 84.) *p*

БЫТЬ МО-ЖЕТЪ, УЖЪ НЕ ДОЛ-ГО МНѢ ВЪ ИЗ-
Wer weiss wie lan-ge ich von heut' noch

Piano. Moderato. (♩ = 84.) *p*

-ГНА - НИ МИР-НОМЪ ОС - ТА - ВА - ТЬСЯ, ВДЫ-ХАТЬ О МИ-ЛОЙ СТА-РИ-НѢ, И
muss in der Ver-bannung le-ben, Mich grä-men um die al-te Zeit, In

сель - СКОЙ МУ - ЗѢ ВЪТИ-ШИ - НѢ ДУ-ШЕЙ БЕЗ-ПЕЧ-НОЙ ПРЕ-ДА - ВА - ТЬСЯ.
harm-los stil-ler Ein-sam-keit des Dörfleins Muse hin mich ge-ben.

mf

Но и въ да-ли, въ кра-ю чу-жомъ, я бу - ду мыс-лі - ю всег-даш-ней
Und sei die Frem-de noch so schön, Mein Traum wird stets den Pfad zu fin-den

бро-дитъ Три-гор-ска-го кру-гомъ, въ лу-гахъ, у рѣч-ки, подъ хол-момъ, въ са-
Zu dir, mein Dörf-lein, wol ver-steh'n, Zu Bach und Wie-sen, auf die Höh'n, Zum

-ду подъ сѣнью липъ до-маш-ней. *Gar-ten mit den al-ten Lin-den.* *p*
 Когда по-меркнетъ ясный день, од- *Wie, wenn des Ta-ges Licht er-bleicht, Ein*

-на изъ глу-би-ны мо-гильной, *ru-he-los dem Gra-bes-grau-en* *mf*
 такъ и-ног-да въ род-ну-ю сѣнь ле- *Ent-wi-che-nes Ge-spenst ent-fleucht Und*

-тить тос-ку-ю-ща-я тѣнь на ми-лыхъ бро-ситъ взоръ у-миль-ной. *sehn-suchts-voll sein Heim umschleicht, Um sei-ne Lie-ben an-zu-schau-en.*
p pp

Allegro non troppo. (♩ = 108.)

Canto.

Вра - ги мо - и, по - ка - мѣсть я ни сло - ва... И
Ihr Fein - de wiss't: ich ma - che nicht viel Wor - te... Und

Allegro non troppo. (♩ = 108.)

Piano.

ка - жет - ся, мой быст - рый гнѣвъ у - гасъ; но изъ ви - ду не вы - пус - ка - ю
wie mir scheint, wird schnell mein Zorn zu Nicht? Doch aus den Augen las - se ich auch

васъ, и вы - бе - ру ког - да ни - будь лю - ба - го: не из - бѣ -
nicht Und neh - me mir den näch - sten eu - rer Hor - de: Den schar - fen

- жать прон - зи - тельныхъ когтей, какъ на - ле - чу неждан - ный, без - по -
Klau - en ist nicht zu ent - geh'n, Die ei - nen plötz - lich scho - mungs - los er -

The musical score is written in G major (one sharp) and common time. It consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is 'Allegro non troppo' with a metronome marking of 108 quarter notes per minute. The vocal line is marked with dynamics such as *f*, *mf*, and *p*. The piano accompaniment features chords and melodic lines in both hands, with dynamics like *f* and *p*. The lyrics are in Russian and German, with the Russian text above and the German text below.

- щад - ный. Такъ въ об - ла -
 - *grei - fen.* *Der Ha - bicht*

- кахъ кру - жит - ся яст - ребъ
pfllegt so in der Luft zu

жад - - ный и сто - ро -
schwei - - fen Wenn Hüh - ner

- жить ин - дѣ - екъ и гу - сей.
sich und Gän - se un - ten bläh'n.

ЦАРСКОСЕЛЬСКАЯ СТАТУЯ. № 17. DIE STATUE VON ZARSKOJE SSELO.

Andantino. (♩. = 56.)

Canto. *p*

Andantino. (♩. = 56.)

Piano. *pp*

Ур -
Hat -

- ну съ во - дой у - ро - нивъ, объ у - тесъ е - е дѣ - ва раз -
- te die Jung - frau am Fels einst die Ur - ne mit Was - ser zer -

- би - ла. Дѣ - ва пе - чаль - на си - дитъ, правднѣй дер -
- schel - let. Sit - zet nun da vol - ler Leid, hal - tend ein

poco riten. *a tempo*

f *mf*

- жа че - ре - покъ. Чу - до! не сяк - нетъ во -
Scherblein und sinnt. Staune! das Was - ser rinnt

- да, из - ли - ва - ясь изъ ур - ны раз - би - той: дѣ -
fort, der zer - bro - che - nen Ur - ne ent - flie - ssend: sitzt

Ri - te - nu - - - to

- ва, надъ вѣч - ной стру - ей, вѣч - но не - чаль -
nun beim e - wi - gen Strahl, e - wig voll Trau -

p a tempo

- на си - дить. -
- er die Maid.

ЭЛЕГИЯ. № 18. ЕЛЕГИЯ.

Canto. *Andante.* (♩ = 96.) *p*

Безумныхъ лѣтъ угасше е веселье мнѣтяже.
Der to-len Jah-re Lust, die längst zer-ron-nen, wirkt nach wie

Piano. *Andante.* (♩ = 96.) *pp* *p*

mf

но какъ смутное похмелье. Но какъ ви но, печаль минувшихъ
Rausch, der dampf mein Him um-spon-nen. Doch gleicht das Leid ent-schwund-ner Zeit dem

mf

дней въ моей душѣ чѣмъ старѣ, тѣмъ сильнѣй. Мой путь у-
Wein: je äl-ter, um so stärker wird es sein. Mein Weg ist

pp

- нылъ; сулитъ мнѣ трудъ и го - ре гря - ду - ща - го вол - ну - е - мо - е.
schwer. Ich se - he Mü - he und Sor - gen im Wel - lenmeer der Zukunft mir ge -

Più mosso. (♩=92.)

мо - ре... Но не хо - чу, о
 - бор - ген... *Doch, Freun - de, ster - ben,*

poco riten.

Più mosso. (♩=92.)

mf

дру - ги, у - ми - рать! Я жить хо - чу, что - бь мыслить и страдать;
sterben will ich nicht! Noch le - ben will ich, folgend meiner Pflicht;

p *f* *p*

и вѣ - да - ю, мнѣ будутъ наслаждень - я межъ го - рес - теи, за - ботъ
und weiss ich's doch, nicht werd ich Freu - de mis - sen im Kam - pfe mit Ver - druss

mf

и тре-вол-ненъ - я. По-рой о - пять гар - мо - ни - ей ушь-юсь,
und Kümmer-nis - sen; noch la-ben werd' ich mich an Har-mo-nie'n

надъ вы-мысломъ сле - ва-ми о - болюсь, и, можетъ быть, на
und Thrä-nen wei-nen mei-nen Phanta-sie'n, und wenn mich To - des -

riten. **Poco meno mosso.**
 мой за-катъ пе-чаль-ной блеснетъ лю-бовь у-лыб-ко-ю про-
schau-er einst um-fä-cheln, schenkt Lie-be mir viel-leicht ein Abschieds-

Poco meno mosso.

- щаль - ной.
 - lä - cheln.

ОТРОКЪ. № 19. DER KNABE.

Molto moderato. (♩ = 76)

Canto. *mf*

He - водъ ры - бакъ раз - сти - лалъ по
Spann - te der Fi - scher sein Netz am

Piano. *p*

f

бре - гу сту - де - на - го мо - ря;
U - fer des wo - gen - den Mee - res;

mf

mf

мальчикъ от - цу по - мо - галъ. От - рокъ, оставь ры - ба -
half ihm sein Söhn - lein da - bei. Kna - be, ver - las - se dein

p

-ка!
Werk!

p
 Мре - жи и - ны - я те - бя о - жи - да - ютъ,
An - de - re Net - ze dich künf - tig er - war - ten,

pp

и - ны я за - бо - ты: бу - дешь у -
und an - de - re Sor - gen: See - len wirst

f

мы у - лов - лять, бу - дешь по - мощ - никъ ца -
fan - gen du - einst, Stü - tze von Kö - ni - gen

cre - scen - do

f

-рямъ.
sein.

ff

p

АНГЕЛЪ. № 20. DER ENGEL.

Canto. *Andante.* (♩: 72) *p*

Въ дверяхъ Э - де - ма ан - гелъ нѣж - ный гла -
Vor E - dens Thor, das Haupt ge - nei - get, Steht

Piano. *pp*

mf

- вой по - ник - ше - ю сі - яль, а де - монъ мрачный и мя -
Got - tes En - gel schön und mild, die - weil der Höl - le Pfuhl ent -

f

- теж - ный надъ ад - ской без - дно - ю ле -
stei - get des fin - stern Dä - mons un - stät

mf

p

-талъ.
Bild.

Духъ от - ри - ца - нья, духъ со -
Der Geist des Zweifels, der Ver -

pp

mf

- мнѣ - нья на ду - ха чие - та - го взи - раль и
- nei - nung sieht die Ge - stalt im Glo - rienschein, und

жаръ не - воль - ный у - ми - ле - нья впер - вы - е
Rüh - rung füllt bei der Er - schei - nung als er - stes

p

сму - но по - зна - валъ. Про - сти, онъ
Weh sein gan - zes Sein. Er spricht: Seit

p

mf

p

рекъ, те - бя я ви - дѣлъ, и ты не да - ромъ мнѣ сі - ялъ;
ich dich hier be - trachtet, seit du auch mir ge - strah - let hast,

poco rit.

a tempo

mf

f

не все я въ ми - рѣ не - на - ви - дѣлъ, не все я
hab ich nicht al - le Welt ver - ach - tet, nicht al - les

mf

f

въ ми - рѣ пре - зи - ралъ.
in der Welt ge - husst!

ff

f

ВОСПОМНЕНИЕ. №21. ERINNERUNG.

Canto. Andante. ♩=69. *p*

Ког - да для смертна - го у -
 Wenn um den sterb - li - chen kein

Piano. *p*

- молкнетъ шум - ный день и на нѣ - мы - я стог - ны гра - да по -
 Le - ben mehr sich regt und Frie - de in den Gas - sen troh - net, auf

- лу - про - зра - чна - я на - ля - жетъ но - чи тѣнь и сонъ, днев - ныхъ тру - довъ на -
 wel - che sich ein - fah - ler Schat - ten schon gelegt und Schlaf des Ta - ges Mü - he

- гра - да, въ то вре - мя для ме - ня вла - чатся въ тиши - нѣ ча - сы то -
 loh - net, dann wäl - zen sich vor mir in tie - fer Stil - le hin des Wachens

mf *p*

mf

- ми - тель - на - го бдѣ - нья. Въ без - дѣйстві - и ноч - номъ жи - вѣи го - рятъ во
Stun - den qualvoll lan - ge. Im Müssig - gang der Nacht zer - mar - tert mir den

f

миѣ змѣ - и сер - деч - ной у - гры - зе - нья; меч - ты ки - пятъ;
Sinn die Reu - e, mei - nes Her - zens Schlange; ich träu - me wach;

Pochissimo più mosso.

mf

Pochissimo più mosso.

въ у - мѣ, по - дав - ленномъ тос - кой, тѣ - снит - ся тяжкихъ
mein Geist, der heim - ge - sucht vom Leid er - giebt der Trau - er

p

думъ из - бы - токъ; вос - по - ми - на - ні - е без - мол - вно пре - до
sich, dem Grol - le; esschwebt Er - in - nerung mir vor aus al - ter

p

мно́й сво́й длин - ный разви - ва - етъ сви - токъ.
Zeit, ent - fal - tend ih - re lan - ge Rol - le.

poco riten. Tempo I.

И, съотвра - ще - ніемъ, чи - та - я жизнь мо - ю, я
Mit Abscheu blät - tre ich in mei - nes Lebens Buch, er -
Tempo I.

тре - щу и прокли - на - ю, и горь - ко жа - луюсь, и горько сле - зы лю,
be - ve vor Gewissens - bis - sen, ich wei - ne bit - ter - lich, ich häufe Fluch auf Fluch,

но строкъ пе - чальныхъ не смы - ва - ю.
und mag doch kei - ne Zei - le mis - sen

СОЛОВЕЙ И КУКУШКА. №22. NACHTIGALL UND KUKUK.

Andantino. $\text{♩} = 72$.

Canto.

Piano.

Andantino. $\text{♩} = 72$.

p

mf

Вьлѣ_сахъ, во мра_кѣ но_чи празд_ной,
Es singt der Sän_ger dunk_ler Näch_te

ве_сны пѣ_вецъ раз_но_образ_ной ур_чить, и сви_щеть,
im Wald das Lob der Frühlingsmächte. Er rollt, er tril_lert,

и гре_митъ; но безтол_ко_ва_я ку_куш_ка,
pfeift und schlägt. Doch ist der Ku_kukauch zur Stel_le,

mf

са - мо - лю - би - ва - я бол - туш - ка, од - но ку - ку сво - е твер - дитъ и
der schwatzhaft al - ber - ne Ge - sel - le und schreit sein Ku - ku un - ent - wegt. Das

э - хо вслѣдъ за - не - ю то же, на - ку - ко - ва - ло намъ то с -
E - cho weiss den Ruf zu nüt - zen und wie - der - holt ihn im - mer -

- ку. Хоть у - бѣжать! Из - бавъ насъ, Бо - же,
 - zu zum Ue - berdruss! Mag Gott uns schüt - zen

отъ э - ле - ги - ческихъ ку - ку!
vor solch e - le - gischem Ku - ku!

ТУЧА. № 23. DIE WOLKE.

Allegretto. (♩ = 92.)

Canto. *mf*

Пос - лѣд - ня - я ту - ча раз -
Du letz - te der Wol - ken, der

Piano. *mf* *poco rit.* *a tempo*

- еѣ - ян - ной бу - ри! Од - на ты не - сешь - ся но
Sturm ist ge - wi - chen, Was kommst du am son - ni - gen

не - ной ла - зу - ри, Од - на ты на - во - дишь у - ны - лу - ю тѣнь, Од -
Him - mel geschli - chen! Du ein - zi - ge wifst dei - nen Schat - ten zu - rüch und

p *mf*

*poco rit.**a tempo*

на ты пе - ча - лишь ли - ку - ю - щий день. Ты не - бо не - дав - но кру -
 trü - best des Ta - ges froh - lo - cken des Glück. So - e - bennoch hast du den

- гомь об - ле - га - ла, И мол - ни - я гроз - но те - бя об - ви - ва - ла; И
 Him - mel umschlungen, von dro - hen - den Blit - zen durch - furcht und durch - drungen, er -

ты из - да - ва - ла та - инс - твен - ный громь, И адч - ну - ю зем - лю по -
 - zeu - get des Don - ners er - schüt - tern - den Laut, hast dür - sten - de Lan - de mit

*ritard.**a tempo*

- и - ла дож - демь. До - воль - но, со - крой - ся! По -
 Re - gen be - thaut. Ver - schwin - de nun ei - ligst und

- ра ми - но - ва - лась, Зем - ля ос - вѣ - жи - лась и
las - se dein Dro - hen, das Land ist er - qui - cket, der

бу - ря пром - ча - лась, И вѣ - теръ, лас - ка - я лис -
Sturm ist ge - flo - hen, es ko - set der Wind mit den

mf *ri - tar -*

- дан - до по - со а. про - со
Blü - tlein im Wald, er treibt dich vom fried - li - chen Him - mel als -

poco

- бесь.
- bald.

p *3*

„НАПРАСНО Я БѢГУ.“ № 24. VERGEBLICH FLIEHE ICH.

Allegro non troppo. (♩ = 104.)

Canto. *mf*

На - пра - сно я бѣ - гу къ Си -
Ver - geb - lich flie - he ich vor

Piano. *p*

- он - скимъ вы - со - тамъ, Грѣхъ алч - ный го - нит - ся за
Zi - ons stol - ze Höhn, die Sün - de eilt mir nach, ich

мно - ю по ня - тамъ; Такъ ре - вомъ
kann ihr nicht ent - gehn; Gleich wie, durch

p

я - ростнымъ пус - ты - ню ог - ла - ша - я, Вме - та - я гри - вой
sein Ge - brüll die Wü - ste selbst er - schreckend, die lan - ge Mäh - ne

пыль, и гри - ву по - тря - са - я и
schüt - telnd, wild die Prän - ken re - ckend, mit

нозд - - - ри пыль - ны - я ут - кнувьвше - сокъ зы - бу - чій, Го -
staub - - - be - deck - ten Nü - stern für - chend Sand und Er - de, der

-лод - ный левъ слъ - дить о - ле - ня
Lö - we wit - ternd folgt des fliehn - den

бѣгъ на - ху - чій.
Hir - sches Fähr - te.

ЖЕЛАНІЕ. № 25. DER WUNSCH.

Canto. *Andante.* (♩ = 63.) *p largamente*

Мед - ли - тель - но в ле - кут - ся дни мо - и,
Es zie - hen sich die Ta - ge langsam hin,

Piano. *Andante.* (♩ = 63.) *p*

И каж - дый ми - гъ въ у - вид - шемъ серд - цѣ мно - жить ве - ѣ
dem wel - ken Her - zen brin - get je - de Stun - de an

го - ре - сти не - сча - стли - вой люб - ви И тя - ж - ко - е бе -
Lie - bes - schmerz und Kum - mer nur Ge - winn, stets näh - rend mei - nes

mf

- зу - ми - е тре - во - житьъ. Но я мол - чу; не
kran-ken Geistes Wun - de. Doch duld'ich's still; nie

слы-шенъ ро-потъ мой; Я еле - зы лью... мнѣ еле - зы у - тѣ -
wird mein Kla-gen laut. Wol wei - ne ich... Mich trö-sten mei-ne

p

mf

- ше - нье. Мо - я ду - ша, объ - я - та - я то - е кой, Въ ней
Zäh - ren und mei-ne Kum - mer - rei-che See-le schaut da -

f

горь - ко - е на - хо - дитъ на - слаж - де - нье. О
-rin mein Heil und lässt es still ge - wöh - ren. O,

riten. ten. pp

жиз - ни сонъ! ле - ти, не жаль те - бя! Ис - чез - ни
Le - bens - traum! Heb' dich hin - weg, zer - stieb! *Ent - gleit ins*

вътъмѣ, пу - сто - е при - ви - дѣ - нье! Мнѣ до - ро - го люб -
Dun - kel, hoh - les Un - ge - heu - er! *Mein Lie - bes - gram ist*

- ви мо - ей му - че - нье, Пу - скай ум - ру, но пусть ум -
mir ver - traut und theu - er, und ster - be ich, so sei es -

- ру лю - бя.
weil ich lieb?